



OPŠTI USLOVI KUPOVINE

1. Predgovor

1.1. Ovi Opšti uslovi kupovine primenjuju na sve ugovore sklopljene između Kupca i Dobavljača, na osnovu naloga Kupca izdatih za kupovinu: sirovina, drugog materijala, alata, kalupa, mašina ili bilo koje druge robe, usluge, konsultantske ili druge aktivnosti od strane Dobavljača (u daljem tekstu "Proizvod"). Uslovi koji se razlikuju od onih koji su ovde navedeni, a koje je Dobavljač priložio, upućivao, dodao ili izmenio, neće biti važeći i neće biti na snazi između strana, osim ukoliko ih Kupac izričito i posebno ne prihvati u pisanoj formi. Radi izbegavanja sumnje, ova odredba će se primenjivati bez obzira da li su uslovi i odredbe Dobavljača izdati ili isporučeni kupcu pre ili nakon izdavanja naloga za kupovinu Kupca.

1.2. Osim ukoliko nije drugačije dogovoreno u Opštim uslovima kupovine, smatraće se da svaka narudžbenica upućuje, eksplicitno ili implicitno, na crteže i tehničke specifikacije Kupca koji su na snazi za Proizvode koji su predmet porudžbine. Prihvatanje porudžbina i/ili planova rasporeda (kao što je definisano u nastavku tamo gde postoje) će se stoga smatrati potpunim i bezuslovnom prihvatanjem svih crteža i tehničkih specifikacija koje su sastavni deo Kupoprodajnog ugovora.

1.3. U svrhu ovih Opštih uslova kupovine (1) "Kupac" označava kompaniju ZOPPAS INDUSTRIES SERB DOO; (2) "Dobavljač" označava svako fizičko ili pravno lice, kompaniju, entitet, udruženje ili preduzeće od kojih Kupac naručuje Proizvode; dok se pod (2) "Ugovornim stranama" misli (istovremeno) na Kupca i Dobavljača.

2. Potvrda porudžbine/naloga – Cene

Kupac ima pravo da predloži kupovinu Proizvoda izdavanjem zatvorenih ili otvorenih naloga za kupovinu.

2.1. Zatvorene narudžbenice

U slučaju izdavanja zatvorenih naloga za kupovinu, pojedinačni ugovori o prodaji i kupovini proizvoda se izvršavaju prihvatanjem/potvrđivanjem zatvorenih porudžbina od strane dobavljača u skladu sa odredbama i uslovima navedenim u nastavku.

Dobavljač će obavestiti Kupca o prihvatanju zatvorene porudžbine slanjem potvrde elektronskim putem koristeći sistem mreže Dobavljača (SNC), najkasnije u roku od 3. radna dana od dana prijema naloga. Ukoliko Dobavljač nema na raspolaganju pomenuti sistem, on će poslati potvrdu u pisanoj formi ili putem drugog internet sistema koji je različit od implementiranog od strane Kupca. U svakom slučaju, čak i u nedostatku pisane potvrde, kupoprodajni ugovor će se smatrati sklopljenim – regulisan ovim Opštim uslovima kupovine – u slučaju da Dobavljač makar i prećutno izvrši porudžbinu, a Kupac prihvati Proizvode koje mu je isporučio Dobavljač.

2.2. Otvorene narudžbenice

U slučaju izdavanja otvorenih naloga za kupovinu, smatraće se da su pojedinačni ugovori o prodaji i kupovini izvršeni putem izdavanja planova isporuke proizvoda Dobavljaču ("Planovi isporuke") na osnovu povezane otvorene porudžbine. Otvorenim porudžbinom, Kupac identifikuje glavne uslove koji će se odnositi na gorepomenute kupoprodajne ugovore, uključujući navođenje proizvoda, cene i uslove isporuke. Podrazumeva se da otvorena porudžbina ne obavezuje Kupca da kupi bilo koji Proizvod i da su količine proizvoda navedene u njemu samo procene i nisu obavezujuće. Otvorena porudžbina se smatra prihvaćenom ako je isporučilac ne ospori ili odbije u roku od 3. (tri) radna dana od datuma njenog prijema. Planovi isporuke sadrže količine Proizvoda navedene u otvorenoj porudžbini, datume isporuke i upućivanje na najnoviju, ažuriranu reviziju crteža i tehničkih specifikacija proizvoda. Ove količine i datumi stvaraju različite obaveze između strana koje se razlikuju na osnovu blizine između datuma izdavanja plana isporuke i datuma isporuke proizvoda, kako je navedeno u otvorenoj porudžbini i/ili u planu isporuke (Firma zona, zona kompromisa i zona planiranja).

Svaki sledeći Plan isporuke zamenjuje prethodni. Dobavljač može osporiti ili odbiti Planove isporuke najkasnije u roku od 3. (tri) radna dana od njihovog prijema. U suprotnom, planovi isporuke se smatraju potvrđenim i prihvaćenim od strane Dobavljača. Otvorene porudžbine važe na neodređeno vreme, ne dovodeći u pitanje pravo Kupca da ih otkáže u bilo kom trenutku, iz bilo kog razloga, bez ikakve odgovornosti ili štete bilo koje vrste za Kupca. Otkazivanje porudžbine ne utiče na već izdate i prihvaćene Planove isporuke na dan otkazivanja.

2.2. Cene navedene u nalogima, bilo da su oni zatvoreni ili otvoreni, su fiksne i ne mogu se menjati; osim Proizvoda, cene uključuju pakovanje koje se vrši u skladu sa uputstvima Kupca za otpremu, kao i troškove transporta i carinjenja u zavisnosti od dogovorenih uslova isporuke.

3. Fakturisanje

3.1. Osim ako nije drugačije dogovoreno, fakture koje se odnose na Proizvode biće izdate od strane Dobavljača. Dobavljač će izdavati fakture, sa datumom koji ne može prethoditi danu isporuke tih Proizvoda. Fakture se odnose na svaku posebnu narudžbinu i navode broj naloga, šifru materijala proizvoda, broj otpremnice, količinu i opis Proizvoda, jediničnu cenu, ukupnu cenu, PDV, šifru Dobavljača, dogovorene uslove isporuke, podatke o poreku Proizvoda (preferencijalno ili nepreferencijalno) i carinsku tarifu (najmanje prve 4 cifre). U suprotnom, Kupac ima pravo da odbije Proizvode.

3.2. Plaćanje faktura u vezi sa zalihama u kojima su pronađeni neusaglašeni ili neispravni proizvodi neće se vršiti dok se takvi proizvodi ne zamenjuju ili popravljaju. Stoga Kupac neće refundirati sve troškove koji proizilaze iz podizanja bankovnih menica, računa ili naloga za gotovinu.

4. Mesto, dokumenti i uslovi isporuke

4.1. Svi proizvodi će biti isporučeni u objekte Kupca na sledeći način:

- U slučaju zatvorene porudžbine, isporuke će se vršiti na datume isporuke i na lokacijama navedenim u toj narudžbini,

- U slučaju otvorene porudžbine, isporuke će se vršiti na datume naznačene kao obavezujuće u Planovima isporuke (Firma zona) i na lokacijama navedenim u otvorenom nalogu. Dogovoreni uslovi i datumi isporuke obavezuju Dobavljača. Zbog toga svaka isporuka izvršena pre ili posle dogovorenih datuma isporuke nije prihvatljiva, osim kada to Kupac zahteva.

4.2. Proizvode, tokom transporta, prati dokument otpremnice (po jedna za svaki nalog/narudžbinu) koja sadrži detalje o broju porudžbine, šifri materijala proizvoda i opis, jedinici mere, količini, broju jedinica, broju pakovanja po vrsti proizvoda, težini i poretku robe.

4.3. Pored prava Kupca da potražuje naknadu štete, ukoliko Dobavljač kasni sa isporukom bilo kog Proizvoda, u odnosu na datum predviđen zatvorenim porudžbinom ili Planom isporuke, Kupac ima pravo da:

a) naplati od Dobavljača ugovornu kaznu u iznosu od 2% od fakturisane cene Proizvoda za svakih 7. (sedam) dana kašnjenja, počevši od prvog dana nakon datuma kada su proizvodi trebali biti isporučeni, do maksimalno 15%. Ugovorne kazne nastaju i u potpunosti dospevaju prvog dana svake nedelje kašnjenja sa isporukom. Strane su saglasne da se iznos ugovorne kazne sastoji u istinskoj i pravičnoj proceni štete i gubitaka koje bi Kupac pretrpeo zbog kašnjenja u isporuci proizvoda i samim tim se Dobavljač odriče prava ili zahteva za umanjenje iznosa ugovorne kazne, čak i pred bilo kojim nadležnim organima.

b) osim ugovorne kazne navedene pod a), Kupac ima pravo da raskine ugovor zbog neispunjenja ugovorenih uslova od strane Dobavljača u slučaju kada kašnjenje prelazi 8. (osam) dana.

4.4. Kupac može vratiti Dobavljaču, o trošku Dobavljača, sve Proizvode isporučene pre datuma isporuke koji je naznačen u zatvorenoj porudžbini ili Planu isporuke; takvi Proizvodi se neće smatrati isporučenim. Ukoliko Kupac odluči da prihvati preuranjenu isporuku, uslovi plaćanja se u svakom slučaju primenjuju od dogovorenog datuma isporuke.

4.5. U momentu isporuke, uz Proizvode će biti priložena sva potrebna dokumentacija koja garantuje usklađenost sa svim važećim direktivama i/ili važećim nacionalnim i međunarodnim propisima.

5. Pakovanje

5.1. Dobavljač garantuje da će proizvodi biti isporučeni u magacin Kupca u odgovarajućoj ambalaži/pakovanju netaknuti i bez oštećenja.

5.2. Pakovanje će biti označeno etiketom koja se može očitati u zonama automatskog prijema robe Kupca (npr. DATAMATRIKS).

5.3. Oznaka mora biti u skladu sa specifikacijama koje su navedene u priručniku Kupca - 0.20.02 i naknadnim izmenama, dostupnim za konsultovanje i štampanje na internet stranici www.zoppasindustries.com.

5.4. Ukoliko Dobavljač ne može primeniti etiketu tipa DATAMATRIKS, u skladu sa traženim zahtevima Kupca, treba da obezbedi etiketu koja sadrži ime Dobavljača, neto težinu robe, količinu i broj pakovanja, šifru artikla Kupca i broj proizvodne serije, broj naloga/narudžbenice Kupca.

6. Prihvatanje isporuke

6.1. Kupac ima pravo da pregleda naručene Proizvode i da odbije neusaglašene Proizvode i/ili Proizvode koji su isporučeni u prekomernom broju i da ih vrati nazad Dobavljaču.

6.2. Pored prava Kupca da otkáže celu porudžbinu ili deo nje, ukoliko Proizvodi nisu prihvatljivi zbog njihove neusaglašenosti, odbijene serije proizvoda ili pojedinačni proizvodi biće zamenjeni o trošku Dobavljača u roku od 7. (sedam) dana od dana obaveštenja Kupca o neprihvatanju i isticanja zahteva za zamenu.

6.3. U slučaju neusaglašenih Proizvoda, osim prava da potražuje naknadu štete, Kupac ima pravo da zahteva, po sopstvenom nahođenju:

a) besplatnu zamenu neispravnih Proizvoda ispravnim, ili

b) raskid ugovora sa posledičnom nadoknadom nastalih troškova.

6.4. Ukoliko neusaglašeni Proizvodi treba da budu prerađeni i/ili ukoliko treba angažovati radnu snagu koja bi ih učinila upotrebljivim kao što je zahtevano, nastale troškove će snositi Dobavljač.

7. Garancija

7.1. Dobavljač garantuje da Proizvodi funkcionišu perfektno bez defekta i problema u vezi sa kvalitetom i u skladu sa relevantnim crtežima i tehničkim specifikacijama u roku od 30. (trideset) meseci od datuma njihove isporuke, osim ukoliko nije drugačije dogovoreno u pisanoj formi. U slučaju isporuka koje podležu otvorenom porudžbinama, proizvodi će biti u skladu sa revizijom crteža i tehničkim specifikacijama navedenim u Planu isporuke i biće usklađeni sa njima. U slučaju neslaganja između revizije naznačene u otvorenom nalogu i revizije naznačene u Planu isporuke, prevladava revizija iz Plana isporuke. Dalje, Dobavljač garantuje prenos odgovarajućeg pravnog osnovu (svojine) na Proizvodima, i to bez ikakvih tereta poput založnih prava i da Proizvodi nisu predmet izvršenja, te da su u skladu sa svim važećim zakonima i propisima koji su na snazi u trenutku isporuke Kupcu.

7.2. Tokom garantnog perioda, na zahtev Kupca, Dobavljač će besplatno zameniti ili popraviti neispravne Proizvode u prostorijama Kupca ili u prostorijama njegovog Klijenta.

7.3. Ukoliko se isporučeni proizvodi koriste u proizvodnom procesu Kupca, Dobavljač takođe garantuje zamenu neusaglašenih Proizvoda u situaciji kada neusaglašenost nije nastala kao posledica proizvodnog procesa Kupca. Za zamenjene ili popravljene jedinice Proizvoda će važiti isti garancijski uslovi koji su važili i za neusaglašene proizvode koji su zamenjeni ili popravljani.

7.4. Dobavljač izjavljuje i garantuje da on kao i njegovi izvođači, podizvođači isporučuju i Proizvode Kupcu u skladu sa svim važećim nacionalnim, evropskim i međunarodnim carinskim zakonima i propisima, kao i propisima o uvoznju i izvoznoj kontroli uključujući, ali ne ograničavajući se na propise o izvozu robe sa dvostrukom namenom.

8. Promene u proizvodnom procesu

8.1. Da bi se otpočela procedura odobravanja Kupca i samim tim ovlastila upotreba proizvoda u njegovom proizvodnom procesu, prva isporuka novog proizvoda će se sastojati od punog proizvoda proizvedenog sa konačnim proizvodnim alatima (preserije), odgovarajuće identifikovanih i obezbeđenih izveštajem koji sadrži testove koje je izvršio Dobavljač da bi potvrdio usaglašenost proizvoda i usklađenost sa važećim standardima/pravilima.

8.2. Ako su proizvodi proizvedeni na osnovu projekta Dobavljača za koji Kupac daje samo crtež dimenzija (kao i sve specifikacije) pored gorenavedenog, Dobavljač će kada to Kupac posebno zahteva, isporučiti crteže za pojedinačne delove ili druga relevantna dokumenta; takva dokumentacija će se odmah ažurirati ako, tokom obezbeđivanja zaliha, odobreni proizvod pretrpi promene, koje je prethodno odobrio Kupac.

8.3. Kupac će stoga imati pravo da odobri Proizvod pre njegove proizvodnje i prodaje po novom proizvodnom procesu i/ili na novom mestu.

9. Prva proizvodnja za odobrenje

9.1. Kako narudžbenica pretpostavlja prethodno odobrenje Dobavljača i njegovog proizvodnog procesa, Dobavljač će unapred i pismeno obavestiti Kupca o svojoj nameri da promeni proces proizvodnje i/ili premesti proizvodnju proizvoda na drugo mesto i/ili promeni materijala i/ili poddobavljača i/ili dizajna.

9.2. Dobavljač će dobiti pismeno odobrenje Kupca pre nego što izvrši bilo kakve izmene i isporučiti proizvode napravljene novom proizvodnjom.

9.3. Kupac će stoga imati pravo da odobri proizvod pre nego što bude proizveden i prodat novim procesom i/ili na novom mestu.

10. Industrijska i intelektualna svojina

10.1. Dobavljač izjavljuje i garantuje da Proizvodi ne krše patente, autorska prava ili druga prava industrijske i intelektualne svojine trećih strana i obavezuje se da će obeštetiti, zaštititi Kupca i nadoknaditi bilo kakvu štetu (definisanu u odeljku 18) koja proizilazi iz zahteva/potraživanja bilo koje treće strane.

10.2. Sva prava intelektualne i industrijske svojine, koja proizilaze iz faze projektovanja, razvoja ili proizvodnje Proizvoda za Kupca, biće preneti na Kupca i njegovo su apsolutno vlasništvo, osim prava intelektualne i industrijske svojine koje je Dobavljač samostalno stekao bez podrške Kupca, pre datuma na koji je Kupac stupio u bilo koji ugovorni odnos sa Dobavljačem u vezi sa isporukom relevantnog Proizvoda. Dobavljač će nadoknaditi i zaštititi Kupca od i protiv bilo kojih zahteva koji su istakli njegovi zaposleni ili pronalazači u vezi sa prethodno pomenutim pravima intelektualne i industrijske svojine.

10.3. Dobavljač daje saglasnost i uslovljava svoje zaposlene, konsultante i dobavljače da obezbede Kupcu licencu/saglasnost za korišćenje njihovih prava intelektualne i industrijske svojine i to na period od 20. (dvadeset) godina, bez obaveze plaćanja naknade, sa važenjem širom sveta, pri čemu je ta licenca neopoziva i neekskluzivna, u meri u kojoj je Kupcu neophodno da koristi, prodaje, distribuira ili na drugi način stavlja Proizvode na tržište.

10.4. U svrhu ovih Opštih uslova kupovine i odnosa snabdevanja kojima se regulišu "Prava intelektualne i industrijske svojine" pod kojima se misli na sva prava intelektualne i industrijske svojine, uključujući, ali ne ograničavajući se na žigove i dizajne, logotipe i druge karakteristične znakove, nacрте i modele, izume, korisne modele, patente i patentne prijave, poslovne tajne, know-how, nazive domena i sve srodne registracije ili prijave za registraciju.

10.5. Strane izjavljuju i saglasne su da se kupovna cena Proizvoda utvrđuje uzimajući u obzir vlasništvo Kupca nad pravima intelektualne i industrijske svojine u skladu sa odeljkom 10.

11. Tehnička dokumentacija - Alati - Kalupi

11.1. Dobavljač će ažurirati crteže i tehničku dokumentaciju koju je primio od Kupca, nastaviće sa ažuriranjem interne dokumentacije koju koristi u svojoj organizaciji ili koju koriste njegovi poddoblavljači i garantovaće da će dokumenti biti dostupni u vreme i na mestu gde se obavlja kontrola procesa i kontrola kvaliteta proizvodnje; štaviše izbegavaće upotrebu zastarele dokumentacije.

11.2. Dobavljač će biti vrlo pažljiv i poverljiv u čuvanju crteža, uzoraka i druge dokumentacije i/ili materijala koji je dobio od Kupca i uz obavezu da ih vrati Kupcu kad god on to zahteva. Izričito je zabranjeno Dobavljaču da koristi i umnožava ta dokumenta i materijale u druge svrhe osim u svrhe koja proizlazi iz odnosa Dobavljača i Kupca.

11.3. Dobavljač će voditi odgovarajuću evidenciju o rezultatima testiranja, proverama i testovima odobrenja koji se odnose kako na njegovu vlastitu proizvodnju, tako i na proizvodnju svih njegovih poddoblavljača, a koja će se dostaviti kada to zahteva Odeljenje Kvaliteta Kupca. Dobavljač će voditi evidenciju rezultata tokom čitavog perioda tokom kog Proizvođač može biti pozvan na odgovornost u skladu sa zakonom i propisima.

11.4. U svakom slučaju, Dobavljač će sačuvati svu propisanu dokumentaciju duže nego što je propisano važećim zakonom, u slučaju da je pokrenut postupak, sudski ili vansudski, do njegovog okončanja.

11.5. Dobavljač će identifikovati i obezbediti održavanje svih kalupa i alata, ili bilo koje robe koja pripada Kupcu, a nalazi se kod Dobavljača i osiguraće ih o sopstvenom trošku od krađe i požara. Takvi kalupi, alati i roba će biti korišćeni isključivo u korist Kupca ili kompanije koje – direktno ili indirektno – kontrolišu ZOPPAS INDUSTRIES SERB DOO (ZOPPAS INDUSTRIES SERB DOO i sve ostale kompanije će biti definisane kao "ZOPPAS INDUSTRIES HEATING ELEMENT TECHNOLOGIES GROUP") a ne i za sopstvene svrhe Dobavljača ili trećih lica. Po prestanku/raskidu dobavljačkog odnosa ili u slučaju zahteva Kupca, Dobavljač će vratiti kalupe, alat i robu u ispravnom stanju u celosti, neoštećenu i u svim njihovim delovima.

11.6. Alat koji zajedno pripremaju Dobavljač i Kupac, će biti pažljivo korišćen od strane Dobavljača i on ne sme biti menjan i/ili uništen i/ili dat na korišćenje trećem licu bez prethodnog pisanog odobrenja Kupca. U svakom slučaju Dobavljač će biti odgovoran za štetu nastalu zbog nedostupnosti i/ili uništenja navedenog alata.

11.7. Ukoliko se tokom upotrebe pojave nedostaci za čije je uklanjanje potrebno dodatno održavanje, Dobavljač će o tome obavestiti Kupca radi dobijanja uputstava o tome šta treba da učini (bilo koje oštećenje/omovi će biti otklonjeni isključivo o trošku Dobavljača).

12. Klausula o poverljivosti

Sve informacije, podaci i dokumenti dostavljeni Isporučiocu ili za koje Dobavljač treba da postane svestan, isključujući jedino informacije objavljene u sredstvima javnog informisanja, se smatraju rezervisanim i poverljivim i Dobavljač se stoga obavezuje da ih neće otkriti trećim licima.

13. Model organizacije i etički kodeks organizacije

13.1. Dobavljač izjavljuje da je upoznat sa propisima koji se tiču administrativnih odgovornosti organizacije i principa koji su uključeni u Model organizacije i Etički kodeks dostupan za konsultovanje i štampanje na internet stranici www.zoppasindustries.com i koji se smatraju sastavnim delom ovih Opštih uslova za kupovinu, i obavezuje se, takođe u ime svojih partnera i/ili poddoblavljača, da ih se pridržava.

13.2. Nepridržavanje Dobavljača i svih njegovih partnera i/ili poddoblavljača odredbama iz gore navedenog Modela organizacije i/ili Etičkog kodeksa smatra se ozbiljnim kršenjem ugovora sa svim dejstvima/posledicama što ovlašćuje Kupca da raskine ugovor bez otkaznog roka uz pravo Kupca da potražuje pretrpljenu štetu.

14. Nadležni sud – Merodavno pravo

14.1. Za ove Opšte uslove kupovine i ugovore na koje se ti Opšti uslovi primenjuju merodavno je pravo države u kojoj se nalazi registrovano sedište Kupca na dan kada je Kupac naručio Proizvode. U slučaju da je sedište Dobavljača smešteno van te zemlje, primeniće se Konvencija Ujedinjenih nacija o ugovorima o međunarodnoj prodaji robe (Beč, 1980), dok će se na sva pitanja, činjenice i stvari koje nisu regulisane gorepomenutom Konvencijom primenjivati pravo zemlje u kojoj je registrovano sedište Kupca na dan kada je Kupac naručio Proizvode.

14.2. Sve sporove koji nastanu u vezi sa ovim Opštim uslovima kupovine i/ili ugovora na koje se ti Opšti uslovi primenjuju, rešavaće isključivo nadležni sud prema mestu sedišta Kupca na dan podnošenja tužbe, s tim da Kupac zadržava pravo da tuži Dobavljača pred bilo kojim drugim nadležnim sudom.

15. Inspekcija u prostorijama Dobavljača

Kupac zadržava pravo da poseti prostorije Dobavljača ili njegovog poddoblavljača, uz prethodno obaveštenje i to zajedno sa klijentima Kupca i predstavnicima državnih organa radi procene njihove organizacije (oprema, rada, ulaznog materijala, proizvodnog procesa, završnih testova, otpreme i ostalo).

16. Bez publiciteta

Učestvovanje javnosti na bilo koji način u vezi sa isporukama Proizvoda Kupcu mora biti izričito i unapred odobreno ovlašćenjem od strane Kupca pisanim putem.

17. Falsifikovani delovi

Dobavljač garantuje odsustvo falsifikovanih delova u snabdevanju gde se pod falsifikovanim delom smatra neovlašćena kopija, imitacija, zamena ili modifikovani deo (npr. materijal, deo, komponenta) koji se svesno pogrešno predstavlja kao autentični deo originala ili ovlašćenog dela poddoblavljača.

18. Odgovornost i šteta

18.1. Dobavljač će nadoknaditi, obešteti i učiniti da Kupac ne snosi nikakvu štetu, u meri u kojoj to dozvoljava važeće pravo, i sve druge oštećene strane, od i protiv svih zahteva, radnji, tužbi, štete, gubitaka, troškova, ugovorne kazne, novčanih kazni, obaveza, postupaka i/ili troškova uključujući sudske i advokatske troškove i naknada (koje se zajednički nazivaju "Štete") koje je Kupac pretrpeo ili koje su isplaćene oštećenim stranama, a koje su proistekle ili koje su u vezi sa neispunjenjem ili kršenjem ovih Opštih uslova kupovine ili ugovora na koje se primenjuju ovi Opšti uslovi.

18.2. Za potrebe ovih Opštih uslova kupovine, pod obeštećenim stranama se smatra Kupac, kompanije koje kontrolišu Kupca, koje su kontrolisane od strane Kupca ili su pod zajedničkom kontrolom sa Kupcem i bilo kojim entitetom koji priprada "ZOPPAS INDUSTRIES HEATING ELEMENT TECHNOLOGIES GROUP", njihovim službenicima, direktorima, predstavnicima, zaposlenima, agentima, kupcima, izvođačima i podizvođačima.

18.3. Primera radi, bez ikakvih ograničenja, šteta će obuhvatiti sve posledice koje proizilaze iz ili su povezane sa (1) povredom ličnosti, telesnim povredama, bolestima ili smrću bilo kog lica; (2) oštećenjem imovine; (3) neizvršenja ugovora, neusaglašenosti proizvoda, defektima ili nedostatkom kvaliteta Proizvoda; (4) kršenjem zakona, propisa, uredbi, dozvola, licenci, vladinih naloga (uključujući, ali ne ograničavajući se na kršenje propisa o zaštiti životne sredine, zdravlja, bezbednosti, izvoza i uvoza); (5) falsifikovanjem ili nepravilnom upotrebom žigova, patenata, poslovnih tajni i know-how i bilo kog drugog prava intelektualne i industrijske svojine oštećenih strana; ili (7) kršenjem bilo koje ugovorene ili zakonske obaveze o poverljivosti.

19. Ustupanje ugovora i prava i obaveza

Dobavljač neće ustupiti ili na drugi način preneti ove Opšte uslove kupovine, ugovore zaključene pod ovim Opštim uslovima kupovine i ugovora, bez prethodne pismene saglasnosti Kupca.

20. Redosled rasprostranjenosti

U slučaju bilo kog nesklada između engleske verzije i drugih verzija ovih Opštih uslova kupovine, engleska verzija će imati prednost.